

Journals

No. 208

Wednesday, May 6, 2015

2:00 p.m.

Journaux

N^o 208

Le mercredi 6 mai 2015

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 34(1), the Speaker presented the report of the parliamentary delegation that travelled to the United Kingdom, on January 19 and 20, 2015. — Sessional Paper No. 8565-412-75-06.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, le Président présente le rapport de la délégation parlementaire qui s'est rendue au Royaume-Uni les 19 et 20 janvier 2015. — Document parlementaire n^o 8565-412-75-06.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 412-5129 to 412-5135 and 412-5137 concerning veterans' affairs. — Sessional Paper No. 8545-412-77-11;

— n^{os} 412-5129 à 412-5135 et 412-5137 au sujet des anciens combattants. — Document parlementaire n^o 8545-412-77-11;

— No. 412-5153 concerning human trafficking. — Sessional Paper No. 8545-412-72-06;

— n^o 412-5153 au sujet de la traite de personnes. — Document parlementaire n^o 8545-412-72-06;

— Nos. 412-5161, 412-5168, 412-5177, 412-5178, 412-5192 and 412-5220 concerning security information. — Sessional Paper No. 8545-412-157-01;

— n^{os} 412-5161, 412-5168, 412-5177, 412-5178, 412-5192 et 412-5220 au sujet des renseignements de sécurité. — Document parlementaire n^o 8545-412-157-01;

— No. 412-5195 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-412-2-36;

— n^o 412-5195 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n^o 8545-412-2-36;

— No. 412-5257 concerning budget measures. — Sessional Paper No. 8545-412-32-14;

— n^o 412-5257 au sujet des mesures budgétaires. — Document parlementaire n^o 8545-412-32-14;

— No. 412-5349 concerning credit and debit cards. — Sessional Paper No. 8545-412-131-03.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) laid upon the Table, — Document entitled "Canadian Security Intelligence Service: Public Report" for the fiscal year 2013-14. — Sessional Paper No. 8525-412-54.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 59th Session of the United Nations Commission on the Status of Women, held in New York, New York, on March 11, 2015. — Sessional Paper No. 8565-412-60-11.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 2014 Annual Meeting of the Western Governors' Association (WGA), held in Colorado Springs, Colorado, from June 9 to 11, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-59-25.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 54th Annual Meeting and Regional Policy Forum of the Council of State Governments' Eastern Regional Conference, held in Baltimore, Maryland, from August 3 to 6, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-59-26.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Annual Meeting of the Council of State Governments (CSG) and the Annual Meeting of the Council of State Governments-WEST (CSG-WEST), held in Anchorage, Alaska, from August 9 to 13, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-59-27.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 2014 Winter Meeting of the Western Governors' Association, held in Las Vegas, Nevada, on December 6 and 7, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-59-28.

— n° 412-5349 au sujet des cartes de crédit et de débit. — Document parlementaire n° 8545-412-131-03.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Service canadien du renseignement de sécurité : rapport public » pour l'exercice financier 2013-2014. — Document parlementaire n° 8525-412-54.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 59^e session de la Commission des Nations Unies de la condition de la femme, tenue à New York (New York) le 11 mars 2015. — Document parlementaire n° 8565-412-60-11.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la réunion annuelle de 2014 de la « Western Governors' Association » (WGA), tenue à Colorado Springs (Colorado) du 9 au 11 juin 2014. — Document parlementaire n° 8565-412-59-25.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la 54^e réunion annuelle et au Forum sur les politiques régionales de la Conférence régionale de l'Est du Conseil des gouvernements des États, tenus à Baltimore (Maryland) du 3 au 6 août 2014. — Document parlementaire n° 8565-412-59-26.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la réunion annuelle de la « Council of State Governments » (CSG) et à la réunion annuelle de la « Council of State Governments-WEST » (CSG-WEST), tenues à Anchorage (Alaska) du 9 au 13 août 2014. — Document parlementaire n° 8565-412-59-27.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la réunion hivernale 2014 de la « Western Governors' Association », tenue à Las Vegas (Nevada) les 6 et 7 décembre 2014. — Document parlementaire n° 8565-412-59-28.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Christopherson (Hamilton Centre), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 15th Report of the Committee, "Chapter 3, Mental Health Services for Veterans, of the Fall 2014 Report of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-412-220.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 48, 50, 52 and 54*) was tabled.

Mr. Christopherson (Hamilton Centre), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 16th Report of the Committee, "Chapter 6, Nutrition North Canada - Aboriginal Affairs and Northern Development Canada, of the Fall 2014 Report of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-412-221.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 51 and 55*) was tabled.

Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the 11th Report of the Committee (Bill C-42, An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make a related amendment and a consequential amendment to other Acts, with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-412-222.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 64 to 67*) was tabled.

Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), from the Standing Committee on Natural Resources, presented the Sixth Report of the Committee (Main Estimates 2015-16 — Vote 1 under ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED, Vote 1 under CANADIAN NUCLEAR SAFETY COMMISSION, Vote 1 under NATIONAL ENERGY BOARD, Votes 1, 5 and 10 under NATURAL RESOURCES and Vote 1 under NORTHERN PIPELINE AGENCY). — Sessional Paper No. 8510-412-223.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 56*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Tremblay (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), seconded by Mr. Côté (Beauport—Limoilou), Bill C-673, An Act to amend the Navigation Protection Act (Montmorency River and other rivers and lakes), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Christopherson (Hamilton-Centre), du Comité permanent des comptes publics, présente le 15^e rapport du Comité, « Le chapitre 3, Les services de santé mentale pour les vétérans, du rapport de l'automne 2014 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-412-220.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 48, 50, 52 et 54*) est déposé.

M. Christopherson (Hamilton-Centre), du Comité permanent des comptes publics, présente le 16^e rapport du Comité, « Le chapitre 6, Nutrition Nord Canada - Affaires autochtones et Développement du Nord Canada, du rapport de l'automne 2014 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-412-221.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 51 et 55*) est déposé.

M. Kramp (Prince Edward—Hastings), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le 11^e rapport du Comité (projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur les armes à feu et le Code criminel et apportant des modifications connexe et corrélative à d'autres lois, avec un amendement). — Document parlementaire n^o 8510-412-222.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 64 à 67*) est déposé.

M. Benoit (Vegreville—Wainwright), du Comité permanent des ressources naturelles, présente le sixième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2015-2016 — crédit 1 sous la rubrique ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD, crédit 1 sous la rubrique COMMISSION CANADIENNE DE SÛRETÉ NUCLÉAIRE, crédit 1 sous la rubrique ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE, crédit 1 sous la rubrique OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE et crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES). — Document parlementaire n^o 8510-412-223.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 56*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Tremblay (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), appuyé par M. Côté (Beauport—Limoilou), le projet de loi C-673, Loi modifiant la Loi sur la protection de la navigation (rivière Montmorency et autres rivières et lacs), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-5533);

— by Ms. Boivin (Gatineau), one concerning the grain industry (No. 412-5534);

— by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-5535);

— by Mr. Valeriotte (Guelph), two concerning genetic engineering (Nos. 412-5536 and 412-5537);

— by Ms. Ayala (Honoré-Mercier), one concerning a national day (No. 412-5538) and one concerning budget measures (No. 412-5539);

— by Mr. Kellway (Beaches—East York), three concerning veterans' affairs (Nos. 412-5540 to 412-5542);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning crimes of violence (No. 412-5543);

— by Mr. Genest (Shefford), one concerning the Employment Insurance Program (No. 412-5544);

— by Mr. Dusseault (Sherbrooke), one concerning the grain industry (No. 412-5545);

— by Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), one concerning health care services (No. 412-5546);

— by Ms. Nash (Parkdale—High Park), one concerning security information (No. 412-5547);

— by Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), two concerning health care services (Nos. 412-5548 and 412-5549);

— by Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-5550);

— by Mr. Scott (Toronto—Danforth), one concerning climate change (No. 412-5551);

— by Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), one concerning the electoral system (No. 412-5552) and one concerning the protection of the environment (No. 412-5553);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning immigration (No. 412-5554).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1113 — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — With regard to government funding for internet services, broken down by department and individual project, for each fiscal year since 2005-2006: (a) what amount was spent on the deployment of wired broadband internet services and infrastructure (i) in total, (ii) broken down by region; and (b) what amount was spent on the deployment of wireless broadband internet services and infrastructure (i) in total, (ii) broken down by region? — Sessional Paper No. 8555-412-1113.

— par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-5533);

— par M^{me} Boivin (Gatineau), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5534);

— par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-5535);

— par M. Valeriotte (Guelph), deux au sujet du génie génétique (n° 412-5536 et 412-5537);

— par M^{me} Ayala (Honoré-Mercier), une au sujet d'une journée nationale (n° 412-5538) et une au sujet des mesures budgétaires (n° 412-5539);

— par M. Kellway (Beaches—East York), trois au sujet des anciens combattants (n° 412-5540 à 412-5542);

— par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des crimes avec violence (n° 412-5543);

— par M. Genest (Shefford), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 412-5544);

— par M. Dusseault (Sherbrooke), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5545);

— par M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), une au sujet des services de santé (n° 412-5546);

— par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), une au sujet des renseignements de sécurité (n° 412-5547);

— par M. Lunney (Nanaimo—Alberni), deux au sujet des services de santé (n° 412-5548 et 412-5549);

— par M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-5550);

— par M. Scott (Toronto—Danforth), une au sujet des changements climatiques (n° 412-5551);

— par M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), une au sujet du système électoral (n° 412-5552) et une au sujet de la protection de l'environnement (n° 412-5553);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de l'immigration (n° 412-5554).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1113 — M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville) — En ce qui concerne le financement gouvernemental des services Internet, ventilé par ministère et par projet, pour chaque exercice depuis 2005-2006 : a) quel montant a été consacré au déploiement d'une infrastructure et de services Internet à large bande câblés (i) au total, (ii) par région; b) quel montant a été consacré au déploiement d'une infrastructure et de services Internet à large bande sans fil (i) au total, (ii) par région? — Document parlementaire n° 8555-412-1113.

Q-1114 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With regard to government libraries, in each fiscal year since 2006-2007 inclusive: for each departmental or agency library, including former libraries which are now closed, what are the (i) budgeted expenditures, (ii) actual expenditures for (a) the acquisition of books, monographs, serials, or other publications in print form; (b) subscriptions to academic, scholarly, professional, or specialized journals in print form; (c) subscriptions to newspapers, magazines, or other serial publications, other than those enumerated in (b), in print form; (d) subscriptions to academic, scholarly, professional, or specialized journals in electronic form; (e) subscriptions to newspapers, magazines, or other serial publications, other than those enumerated in (d), in electronic form; and (f) subscriptions to electronic databases? — Sessional Paper No. 8555-412-1114.

Q-1119 — Mr. Harris (St. John's East) — With regard to Canadian support being provided to Ukraine, the Declaration of Intent between the Department of National Defence of Canada and the Ministry of Defence of Ukraine of December 8, 2014, in Kiev, the subsequent deployment of Canadian military personnel to Ukraine to train Ukrainian forces, and Canada's commitment to helping Ukraine in the strengthening of its security forces and its social and democratic institutions: (a) what activities are being carried out with the Ukrainian forces, the Ukrainian government, or civilians, with respect to (i) strengthening the capacity of Ukrainian security forces, (ii) promoting institutions that serve the wellbeing of Ukrainian society, (iii) training Ukrainian personnel in areas of policing, medical and personal protective measures, (iv) enhancing Ukrainian democratic institutions; (b) how many Canadian personnel are involved, in total and in each of the categories of activities mentioned in (a), further broken down by whether they are civilian or military; (c) are the deployed personnel members of the RCMP, the Canadian Armed Forces, or other institutions, agencies or organizations and, if so, what are these other institutions, agencies or organizations; (d) what are the measures of success used in evaluating progress on the objectives mentioned in (a); (e) what progress has been made on the objectives mentioned in (a) since the signing of the Declaration of Intent referenced above; (f) who is directly responsible for the leadership and oversight of the deployment to Ukraine; and (g) what form does the government expect future Canadian cooperation with and support to Ukraine to take? — Sessional Paper No. 8555-412-1119.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rickford (Minister of Natural Resources and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario), seconded by Ms. Rempel (Minister of State (Western Economic

Q-1114 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne les bibliothèques du gouvernement, pour chaque exercice depuis 2006-2007 inclusivement : pour chaque bibliothèque des ministères ou des organismes, y compris les anciennes bibliothèques aujourd'hui fermées, quelles sont les (i) dépenses prévues, (ii) dépenses réelles pour a) l'acquisition de livres, de monographies, de séries ou d'autres publications en format papier; b) l'abonnement à des revues universitaires, à des revues savantes, à des revues professionnelles ou à des revues spécialisées en format papier; c) l'abonnement à des journaux, à des magazines ou à des publications en série, autres que celles énumérées en b), en format papier; d) l'abonnement à des revues universitaires, à des revues savantes, à des revues professionnelles ou à des revues spécialisées en format électronique; e) l'abonnement à des journaux, à des magazines ou à des publications en série, autres que celles énumérées en d), en format électronique; f) l'abonnement à des bases de données électroniques? — Document parlementaire n° 8555-412-1114.

Q-1119 — M. Harris (St. John's-Est) — En ce qui concerne le soutien du Canada à l'Ukraine, la Déclaration d'intention signée le 8 décembre 2014 à Kiev par le ministère de la Défense nationale du Canada et le ministère de la Défense de l'Ukraine, le déploiement subséquent de militaires canadiens en Ukraine en vue d'entraîner les forces de ce pays et l'engagement pris par le Canada d'aider l'Ukraine à renforcer la capacité de ses forces de sécurité et de ses institutions démocratiques et sociales : a) quelles activités sont menées de concert avec les forces ukrainiennes, le gouvernement de l'Ukraine ou des civils, en ce qui a trait (i) au renforcement de la capacité des forces de sécurité ukrainiennes, (ii) à la promotion des institutions qui assurent le bien-être de la société ukrainienne, (iii) à l'instruction du personnel ukrainien dans les domaines de la police, des soins de santé et des mesures de protection individuelle, (iv) au renforcement des institutions démocratiques de l'Ukraine; b) combien de Canadiens participent en tout et dans chacune des catégories d'activités mentionnées en a), puis ventilés par civils ou militaires; c) les membres du personnel déployés proviennent-ils de la GRC, des Forces armées canadiennes ou d'autres institutions ou organisations et, le cas échéant, quelles sont ces autres institutions ou organisations; d) quels sont les indicateurs de réussite employés pour mesurer les progrès accomplis dans le cadre des objectifs mentionnés en a); e) quels progrès ont été réalisés dans le cadre des objectifs mentionnés en a) depuis la signature de la Déclaration d'intention mentionnée précédemment; f) qui est directement responsable de la direction et de la surveillance du déploiement en Ukraine; g) sous quelle forme le gouvernement envisage-t-il la coopération future du Canada avec l'Ukraine et le soutien qu'il apportera dans ce pays? — Document parlementaire n° 8555-412-1119.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rickford (ministre des Ressources naturelles et ministre de l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario), appuyé par M^{me} Rempel (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), — Que le projet de loi C-46, Loi

Diversification)), — That Bill C-46, An Act to amend the National Energy Board Act and the Canada Oil and Gas Operations Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Tuesday, May 5, 2015, the House resumed consideration of the motion of Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. Rickford (Minister of Natural Resources and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario), — That Bill C-51, An Act to enact the Security of Canada Information Sharing Act and the Secure Air Travel Act, to amend the Criminal Code, the Canadian Security Intelligence Service Act and the Immigration and Refugee Protection Act and to make related and consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Kellway (Beaches—East York), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“this House decline to give third reading to Bill C-51, An Act to enact the Security of Canada Information Sharing Act and the Secure Air Travel Act, to amend the Criminal Code, the Canadian Security Intelligence Service Act and the Immigration and Refugee Protection Act and to make related and consequential amendments to other Acts, because it:

(a) threatens our way of life by asking Canadians to choose between their security and their freedoms;

(b) provides the Canadian Security Intelligence Service with a sweeping new mandate without equally increasing oversight, despite concerns raised by almost every witness who testified before the Standing Committee on Public Safety and National Security, as well as concerns raised by former Liberal prime ministers, ministers of justice and solicitors general;

(c) does not include the type of concrete, effective measures that have been proven to work, such as providing support to communities that are struggling to counter radicalization;

(d) was not adequately studied by the Standing Committee on Public Safety and National Security, which did not allow the Privacy Commissioner of Canada to appear as a witness, or schedule enough meetings to hear from many other Canadians who requested to appear;

modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie et la Loi sur les opérations pétrolières au Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mardi 5 mai 2015, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. Rickford (ministre des Ressources naturelles et ministre de l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario), — Que le projet de loi C-51, Loi édictant la Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada et la Loi sur la sûreté des déplacements aériens, modifiant le Code criminel, la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Kellway (Beaches—East York), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi C-51, Loi édictant la Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada et la Loi sur la sûreté des déplacements aériens, modifiant le Code criminel, la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, parce qu'il :

a) menace le mode de vie des Canadiens en leur demandant de choisir entre leur sécurité et leurs libertés;

b) accorde un nouveau mandat au Service canadien du renseignement de sécurité, très vaste, sans améliorer les mécanismes de surveillance, et ce, malgré les préoccupations soulevées par presque toutes les personnes qui ont témoigné devant le Comité permanent de la sécurité publique et nationale, et malgré les préoccupations soulevées par d'anciens premiers ministres libéraux, par d'anciens ministres de la justice et par d'anciens procureurs généraux;

c) n'inclut pas des mesures concrètes et efficaces éprouvées, tel le soutien aux communautés qui peinent à lutter contre la radicalisation;

d) n'a pas été étudié de façon adéquate par le Comité permanent de la sécurité publique et nationale, qui n'a pas permis au commissaire à la protection de la vie privée du Canada de

(e) was not fully debated in the House of Commons, where discussion was curtailed by time allocation;

(f) was condemned by legal experts, civil liberties advocates, privacy commissioners, First Nations leadership and business leaders, for the threats it poses to our rights and freedoms, and our economy; and

(g) does not include a single amendment proposed by members of the Official Opposition or the Liberal Party, despite the widespread concern about the bill and the dozens of amendments proposed by witnesses.”

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 394 — Vote n° 394)

YEAS: 95, NAYS: 183

POUR : 95, CONTRE : 183

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau	Caron
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Christopherson	Cleary	Comartin
Côté	Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Freeman	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes
Hyer	Julian	Kellway	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Énard)
Leslie	Liu	Mai	Marston
Martin	Mathysen	May	Michaud
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclet
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Rankin	Ravignat	Raynault	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scott	Sellah
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer
Sullivan	Toone	Tremblay — 95	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Andrews	Armstrong	Aspin	Barlow
Bélangier	Bennett	Benoit	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brisson
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra

comparaître comme témoin et n'a pas prévu suffisamment de réunions pour pouvoir entendre de nombreux autres Canadiens qui ont demandé à comparaître;

e) n'a pas fait l'objet d'un débat exhaustif à la Chambre des communes, où le débat a été restreint par l'attribution de temps;

f) a été dénoncé par des experts juridiques, des défenseurs des libertés civiles, des commissaires à la vie privée, des chefs des Premières nations et par des chefs d'entreprise en raison des menaces qu'il présente pour nos droits et libertés et pour notre économie;

g) n'inclut aucun des amendements proposés par les députés de l'Opposition officielle ou du parti libéral, malgré les vastes préoccupations relatives à ce projet de loi et aux douzaines d'amendements proposés par les témoins. »

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Casey	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Cotler	Crockatt	Cuzner
Daniel	Davidson	Dechert	Devolin
Dion	Dreeshen	Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Easter	Eglinski	Eyking
Falk	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Foote	Freeland
Fry	Galipeau	Gallant	Garneau
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodale	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
Hsu	James	Jones	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux
Lauzon	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayer
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Murray	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Paradis	Payne	Perkins
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Regan	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger
Seeback	Sgro	Shipley	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Trost	Trottier	Trudeau
Truppe	Uppal	Valcourt	Valeriote
Van Kesteren	Van Loan	Vaughan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 183	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Tuesday, May 5, 2015, the House proceeded to the putting of the question on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le mardi 5 mai 2015, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale et elle est agréée par le vote suivant :

(Division No. 395 — Vote n° 395)

YEAS: 183, NAYS: 96

POUR : 183, CONTRE : 96

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison

Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Andrews	Armstrong	Aspin	Barlow
Bélanger	Bennett	Benoit	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brisson
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Casey	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Cotler	Crockatt	Cuzner
Daniel	Davidson	Dechert	Devolin
Dion	Dreeshen	Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Easter	Eglinski	Eyking
Falk	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Foote	Freeland
Fry	Galipeau	Gallant	Garneau
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodale	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
Hsu	James	Jones	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux
Lauzon	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Murray	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz
O'Toole	Paradis	Payne	Perkins
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Regan	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger
Seeback	Sgro	Shipley	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Trost	Trottier	Trudeau
Truppe	Uppal	Valcourt	Valeriote
Van Kesteren	Van Loan	Vaughan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 183	

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau	Caron
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Christopherson	Cleary	Comartin
Côté	Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)

Dusseault	Freeman	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hughes
Hyer	Julian	Kellway	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
Michaud	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclet	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Rankin	Ravnat	Raynault
Rousseau	Saganash	Sandhu	Scott
Sellah	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart
Stoffer	Sullivan	Toone	Tremblay — 96

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Sopuck (Dauphin—Swan River—Marquette), seconded by Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West), — That Bill C-637, An Act to amend the Criminal Code (firearms storage and transportation), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Sopuck (Dauphin—Swan River—Marquette), appuyé par M. Norlock (Northumberland—Quinte West), — Que le projet de loi C-637, Loi modifiant le Code criminel (transport et entreposage d'armes à feu), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 396 — Vote n° 396)

YEAS: 151, NAYS: 128

POUR : 151, CONTRE : 128

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Aspin	Barlow	Benoit	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Daniel	Davidson	Dechert	Devolin
Dreeschen	Duncan (Vancouver Island North)	Eglinski	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	Hyer	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent

Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Payne	Perkins	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shipley	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 151	

NAYS — CONTRE

Adams	Allen (Welland)	Andrews	Angus
Ashton	Atamanenko	Aubin	Ayala
Bélanger	Bennett	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brison	Brosseau
Caron	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Freeland
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Jones
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclét	Pilon
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Stewart	Stoffer	Sullivan	Toone
Tremblay	Trudeau	Valeriotte	Vaughan — 128

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-637, An Act to amend the Criminal Code (firearms storage and transportation), was read the second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), seconded by Ms. Ashton (Churchill), — That Bill C-641, An Act to ensure that the laws of Canada are in harmony with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

En conséquence, le projet de loi C-637, Loi modifiant le Code criminel (transport et entreposage d'armes à feu), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), appuyé par M^{me} Ashton (Churchill), — Que le projet de loi C-641, Loi visant à assurer l'harmonie des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 397 — Vote n° 397)

YEAS: 131, NAYS: 149

POUR : 131, CONTRE : 149

YEAS — POUR

Adams	Allen (Welland)	Andrews	Angus
Ashton	Atamanenko	Aubin	Ayala
Bélanger	Bennett	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brosseau
Caron	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Freeland
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Hyer
Jones	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Masse	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclat	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Rankin	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro

Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart
Stoffer	Sullivan	Toone	Tremblay
Trudeau	Valeriote	Vaughan — 131	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Aspin	Barlow	Benoit	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Crockatt
Daniel	Davidson	Dechert	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Eglinski	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukowski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Perkins	Poilievre	Preston	Raïtt
Rajotte	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shipley	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga
Zimmer — 149			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Gravelle (Nickel Belt), seconded by Mr. Rankin (Victoria), — That Bill C-356, An Act respecting a National Strategy for Dementia, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Gravelle (Nickel Belt), appuyé par M. Rankin (Victoria), — Que le projet de loi C-356, Loi concernant une stratégie nationale sur la démence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 398 — Vote n° 398)

YEAS: 139, NAYS: 140

POUR : 139, CONTRE : 140

YEAS — POUR

Adams	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)	Andrews
Angus	Ashton	Atamanenko	Aubin
Ayala	Bélanger	Bennett	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Comartin	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Freeland	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goldring	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Miller	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Pilon
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer	Sullivan
Tilson	Toone	Tremblay	Trost
Trudeau	Valeriote	Vaughan	Vellacott
Warawa	Weston (Saint John)	Woodworth — 139	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Allison	Ambler	Ambrose
Anders	Anderson	Armstrong	Aspin
Barlow	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen

Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Eglinski	Falk	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Payne	Perkins	Poillievre	Preston
Raitt	Rajotte	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shipley	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Toet	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Wallace	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Wilks	Williamson	Wong	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 140

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:49 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl), — That Bill C-638, An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (wreck), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, May 13, 2015, immediately before the time provided for Private Members' Business.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 49, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl), — Que le projet de loi C-638, Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (épaves), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 13 mai 2015, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-247, An Act to provide that the Department of Employment and Social Development is the main point of contact with the Government of Canada in respect of the death of a Canadian citizen or resident, without amendment.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-247, Loi visant à faire du ministère de l'Emploi et du Développement social le point de service principal du gouvernement du Canada en cas de décès d'un citoyen ou d'un résident canadiens, sans amendement.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Prime Minister — Report of the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet to the Prime Minister on the Public Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Public Service Employment Act, S.C. 2003, c. 22, ss. 127. — Sessional Paper No. 8560-412-376-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Fast (Minister of International Trade) — Report of Export Development Canada, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2014, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-412-289-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

— by Mr. Poilievre (Minister of Employment and Social Development and Minister for Democratic Reform) — Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2014, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-412-108-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Report of the Atlantic Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2014, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-412-415-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Report of the Laurentian Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2014, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-412-416-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Report of the Great Lakes Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2014, pursuant to the

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Premier ministre — Rapport du Greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet au premier ministre sur la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, L.C. 2003, ch. 22, art. 127. — Document parlementaire n° 8560-412-376-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Fast (ministre du Commerce international) — Rapport d'Exportation et développement Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2014, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-412-289-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

— par M. Poilievre (ministre de l'Emploi et du Développement social et ministre de la Réforme démocratique) — Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2014, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-412-108-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2014, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-412-415-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2014, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-412-416-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée

Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-412-417-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Report of the Pacific Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2014, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-412-418-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:50 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 8:08 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

le 31 décembre 2014, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-412-417-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2014, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-412-418-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 50, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 20 h 8, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.